

17. 동급 표현하기

17강에서는...

- 1) 일반적인 동급의 표현을 알아봅시다.
- 2) 수량과 수치의 동급표현 표현을 알아봅시다.
- 3) 태국어 색깔 표현을 알아봅시다.

<태국의 문화> 태국의 경조사와 색깔

1. 일반적인 동급의 표현

เหมือน (므-안): 닮다, 같다, 똑같다

① เหมือน(กับ) 을 활용한 동급 표현

- A + เหมือน (므-안) + B

- A + เหมือน (므-안) + กับ (깅) + B : A는 B와 같다

ออกเสียง	어-ᄃ 씨-양	발음하다
ชัด	çat	정확하다
นาน	나-ᄃ	오래되다
แต่งงาน	때-ㅇ응아-ᄃ	결혼하다
ดารา	다-라-	스타, 연예인

[EBS 초급 태국어]

คุณออกเสียงชัดเหมือนคนไทย อยู่ที่นี่นานแล้วหรือครับ

(kun e-ᵛ ᵛᵛ-ang chat m-ᵛ an kun tai, yu- tai-ni- na-l lae-u r-ᵛ krap)

: 당신은 태국사람처럼 정확하게 발음하네요, 여기에 오래 살았나요?

ขอบคุณค่ะ ดิฉันอยู่ที่นี่ 15 ปีแล้วค่ะ

(k-ᵛ kun ka, di-chan yu- tai-ni- sip-ha- pii- lae-u ka): 고맙습니다. 저는 여기에서 15년 살았어요.

เพื่อนของคุณแต่งงานเมื่อวานใช่ไหมครับ

(p-ᵛ an k-ᵛ kun tae-ᵛ eng-a-l m-ᵛ a wa-l chai mai krap): 당신의 친구는 어제 결혼했지요?

ค่ะ เมื่อวานเธอสวยเหมือนกับดารา

(ka, m-ᵛ a wa-l t-ᵛ ᵛᵛ-ai m-ᵛ an krap da-ra): 네, 어제 그녀는 연예인처럼 예뻐어요.

② เหมือนกัน 을 활용한 동급 표현

- A + กับ (krap) + B + เหมือนกัน (m-ᵛ an kan): A와 B는 같다

หน้า	หน้า	얼굴, 앞
ซื้อ	ซื้อ	사다, 구입하다

คนนี้น้องสาวดิฉันค่ะ

(kun ni-ᵛ k-ᵛ ne-ᵛ o ᵛᵛ-ai di-chan ka): 이 사람은 제 여동생이에요.

น้องสาวกับคุณหน้าเหมือนกันมากครับ

(ne-ᵛ o ᵛᵛ-ai krap kun na m-ᵛ an kan ma-ᵛ krap): 여동생과 당신은 얼굴이 매우 닮았네요.

2. 수량과 수치의 동급표현

เท่า (타오): 동등하다

① เท่า (ทับ) 을 활용한 동급 표현

- A + เท่า (타오) + B

- A + เท่า (타오) + กับ (깅) + B : A는 B와 같다

ตัว	뚜-아	[명사] 신체, 형체 [수량사] 옷, 동물, 가구 등을 세거나 지칭할 때
สูง	쑤-오	높다, (키가) 크다
ทุก	툑	매, 모두, 각
ราคา	라-카-	값, 가격

คุณตัวสูงมากค่ะ

(쿤 뚜-아 쑤-오 마-ᵛ ᵛ 카): 당신은 키가 매우 크네요.

ครอบครัวของผมสูงทุกคน

(크려-ᵛ 크루-아 커-오 ᵛ ᵛ 쑤-오 푼 킌 크랍): 저의 가족은 모두 키가 커요.

ผมสูงเท่ากับคุณพ่อครับ

(ᵛ ᵛ 쑤-오 타오 ᵛ ᵛ 킌 퍼- 크랍): 저는 아버지와 키가 같아요.

เสื้อตัวนี้สวย ราคาเท่าไรคะ

(쓰-아 뚜-아 니- 쑤-아이, 라-카- 타오라이 카): 이 옷 예쁘네요, 가격이 얼마인가요?

ตัวนี้ราคาเท่ากับตัวนั้นครับ ตัวละ 200 บาท

(뚜-아 니- 라-카- 타오 ᵛ ᵛ 킌 뚜-아 난 크랍, 뚜-아 라 쑤-오 러-이 바-ᵛ)

: 이 옷은 저 옷과 값이 같아요. 한 벌당 200바트예요.

[EBS 초급 태국어]

② เท่ากัน 을 활용한 동급 표현

- A + กับ (깁) + B + เท่ากัน (타오 칸): A와 B는 같다

ผมกับคุณพ่อสูงเท่ากันครับ

(ผม 깁 쿤 퍼-쑤-오 타오 칸 크랍): 저와 아버지는 키가 같아요.

ตัวนี้ตัวนั้นราคาเท่ากันค่ะ

(뚜-아 니-깁 뚜-아 난 라-카-타오 칸 카): 이 옷과 저 옷은 값이 같아요.

3. 태국어 색깔 표현

흰색	สีขาว	씨- 카-우
검은색	สีดำ	씨- 담
회색	สีเทา	씨- 타오
빨간색	สีแดง	씨- 대-오
주황색	สีส้ม	씨- 쑤
노란색	สีเหลือง	씨- 르-양
초록색	สีเขียว	씨- 키-아우
파란색	สีน้ำเงิน	씨- 남응인
보라색	สีม่วง	씨- 무-양
하늘색	สีฟ้า	씨- 파-
분홍색	สีชมพู	씨- 촘푸-
갈색	สีน้ำตาล	씨- 남따-L

[EBS 초급 태국어]

สี	씨-	색, 색깔
~ก็ได้	꺼- 다이	[구어] ~이든 괜찮다, ~라도 된다
ยกเว้น	꼭외-ㄴ	~을 제외하고

ไปงานแต่งงาน ใส่เสื้อสีอะไรดีครับ

(빠이 응아-ㄴ 때-ㅇ응아-ㄴ, 씨이 쓰-아 씨- 아라이 디- 크랍)

: 결혼식에 갈 때 무슨 색 옷을 입으면 좋을까요?

สีอะไรก็ได้ ยกเว้นสีดำค่ะ

(씨- 아라이 꺼- 다이, 꼭외-ㄴ 씨- 담 카)

: 검은 색을 제외하고는 아무 색이나 다 괜찮아요.

4. 대화: 동급 표현하기

ปอนด์: เพื่อนของคุณแต่งงานเมื่อวานใช่ไหมครับ

(빠-ㄴ) (프-안 커-ㅇ 쿤 때-ㅇ응아-ㄴ 므-아 와-ㄴ 차이 마이 크랍)

: 당신의 친구는 어제 결혼했지요?

น้ำ: ค่ะ เจ้าสาวสวยเหมือนกับดารา

(나-ㅁ) (카, 짜오 싸-우 쑤-아이 므-안 깡 다-라-)

: 네, 신부는 연예인처럼 예뻐어요.

[EBS 초급 태국어]

และเจ้าบ่าวสูงเท่ากับนักกีฬาครับ

(래 짜오 바-우 쑤-ㅇ 타오 깡 낙 끼-ㄹ라- 카)

: 그리고 신랑은 운동선수만큼 키가 컸어요.

ปอนด์: ไปงานแต่งงาน ใส่เสื้อสีอะไรดีครับ

(빠-ㄴ) (빠이 응아-ㄴ 때-ㅇ응아-ㄴ, 싸이 쓰-아 씨- 아라이 디- 크랍)

: 결혼식에 갈 때 무슨 색 옷을 입으면 좋아요?

น้ำ: สีอะไรก็ได้ ยกเว้นสีดำค่ะ

(나-ㅁ) (씨- 아라이 꺼- 다이, 옥외-ㄴ 씨- 담 카)

: 검은 색을 제외하고는 아무 색이나 다 괜찮아요.

เจ้าบ่าว	짜오 바-우	신랑
เจ้าสาว	짜오 싸-우	신부

[EBS 초급 태국어]

〈복습하기〉

다음의 한국어를 보고 적절한 태국어 문장을 이야기해 봅시다.

- 당신은 태국사람처럼 정확하게 발음하네요.
- 여동생과 당신은 얼굴이 매우 닮았네요.
- 저는 아버지와 키가 같아요.
- 이 옷은 저 옷과 값이 같아요.
- 결혼식에 갈 때 무슨 색 옷을 입으면 좋을까요?
- 검은 색을 제외하고는 아무 색이나 다 괜찮아요.

< 태국의 경조사와 색깔 >



(출처: https://th.m.wikipedia.org/wiki/ไฟล์:Marriage_in_Thailand.JPG)

경조사 풍습은 나라마다 약간씩 차이가 있다. 태국에서 결혼식이나 이사, 생일 등 좋은 일을 기념하기 위해서 마련한 자리에 초대가 되었을 때는 가능한 밝은 색의 옷을 착용하도록 한다. 특히 검은색 옷을 피해야 하는데, 검은색은 장례식 때 입는 옷이라는 인식이 있기 때문이다. 따라서 검은색의 옷을 입고 이와 같은 행사에 참석한다면, 불운을 의미하여 적절치 않다. 흰색 원피스나 드레스는 신부 드레스와 색깔이 겹칠 수 있으므로 피하는 것이 예의이다. 반대로 장례식에는 검은색 옷만 가능하고 색깔이 있는 옷은 입지 않는다. 태국과 우리나라의 장례식과 차이점은 장례식 화환에 노란색, 빨간색 등 다양한 색깔이 있는 꽃을 사용한다는 점이다. 우리나라에서 상을 치렀다는 의미로 착용하는 흰색 리본은 태국에서 특별한 의미가 없다. 따라서 여학생들이 교복을 입고 흰색 리본을 착용하고 있는 모습을 쉽게 볼 수 있다. 한국과 태국에서 모두 공통적으로 있는 풍습은 결혼식, 장례식 때 부조금을 내는 것이다. 형편에 따라 다르지만 약 500바트 ~ 관계의 가깝고 먼 정도에 따라 차이를 두어 부조금을 낸다.